

## ALLEMAND LV1

### DURÉE DE L'ÉPREUVE

Environ 40 minutes : 20 minutes de préparation suivies de 20 minutes d'exposé et d'entretien (10 minutes de restitution et 10 minutes d'échange).

### OBJECTIFS DE L'ÉPREUVE

Tester d'une part la compréhension orale à partir d'un texte lu par un locuteur natif et d'autre part la faculté du candidat à communiquer correctement en langue étrangère.

### ORGANISATION DE L'ÉPREUVE

Le candidat écoute un texte enregistré au format mp3 d'une durée de 3 minutes qu'il peut écouter autant de fois qu'il le souhaite. Il prépare ensuite un résumé du texte qui doit être précis sans reprendre les termes du texte. Ce résumé doit être structuré et correctement introduit par des formules de transition. Ensuite, il fait un commentaire détaillé et argumenté, dans lequel il peut exprimer son avis personnel.

Le candidat ne sera pas jugé sur ses idées mais sur la manière de les exprimer et de les structurer et sur la façon d'argumenter et d'échanger avec l'examineur.

L'examineur peut lui demander d'expliquer ou de reformuler un mot ou un passage du texte; il lui pose ensuite des questions sur le texte et si le temps le permet en dehors du texte.

Les textes sont des articles récents traitant de questions de société, d'innovations technologiques ou de découvertes scientifiques. Ils sont extraits des plus grands journaux scientifiques, des quotidiens ou hebdomadaires de langue allemande (Allemagne, Autriche, Suisse).

### REMARQUES GENERALES

Dans la grande majorité, les candidats de la session 2018 ont compris les textes et ont pu mener une discussion intéressante avec le jury. Quand le texte n'a pas été compris, discuter sur la problématique du texte restait possible : aucun candidat n'est resté muet face à l'examineur. Le stress a été relativement bien géré également.

Dans l'ensemble, le niveau à l'oral pour cette épreuve se maintient par rapport aux autres années. Quelques candidats sont parfaitement bilingues mais ne devraient pas se reposer sur leurs lauriers pour autant car la maîtrise de la langue allemande n'est pas uniquement évaluée durant l'épreuve, il faut également savoir structurer son résumé et son commentaire, avoir des idées en lien avec le sujet et répondre intelligemment aux questions posées.

#### **Pratique de l'oral**

Encore trop de candidats ont un rythme cassé et manquent de fluidité dans leur prestation orale, signe d'un entraînement pas assez solide. Il faut pratiquer la langue pour acquérir les réflexes langagiers sans chercher ses mots ou hésiter sur les structures syntaxiques. Bien sûr, il est toujours possible de se corriger en s'excusant d'une erreur. Pour certains candidats, les « Euuuhhh » entre chaque mot témoignent d'un manque d'entraînement à l'oral, d'une mauvaise gestion du stress et

fausse le temps de passage. Dans les trois cas, c'est pénalisé par l'examineur.

Le jury rappelle qu'il s'agit d'une épreuve orale et qu'à ce titre l'attitude corporelle du candidat et la manière dont il se tient face à l'examineur et place sa voix durant l'examen impactent également la prestation générale, et donc la note finale. Les candidats devraient veiller à poser leurs mains pour éviter les tremblements et les gestes nerveux, et éviter de tenir un stylo à la main en cas de grande nervosité.

La manière d'interagir avec l'examineur est également prise en considération. Un candidat qui sait gérer son comportement corporel affiche une certaine maturité et une bonne maîtrise de la situation. Le jury en tient compte dans sa notation.

A l'inverse de l'épreuve écrite, l'épreuve orale est une épreuve phonologique, trop de candidats ignorent l'accentuation et les intonations de la langue allemande. On ne saurait trop les encourager à écouter les radios de langue allemande et à regarder les télévisions allemandes, suisses et autrichiennes en ligne pour se faire l'oreille avant l'épreuve et retrouver l'intonation et l'accentuation allemandes, le rythme et la fluidité de style qui trop souvent font défaut. Il va sans dire qu'un candidat qui n'articule pas soit pour masquer ses terminaisons, soit par timidité sera pénalisé. L'articulation est également très importante pour une épreuve orale.

Par ailleurs, pas loin de 98% des candidats ne savent pas prononcer le mot « Ingenieur » en allemand, la phonétique du mot est à contrôler impérativement avant l'épreuve car ce mot est fréquemment utilisé par les candidats quand ils expliquent leur projet d'avenir à l'examineur lors des questions en dehors du texte. Ne pas savoir prononcer le métier que l'on souhaite exercer laisse une fort mauvaise impression à l'examineur...

### **Méthodologie**

La méthodologie du résumé de texte et du commentaire fait parfois défaut chez les candidats. Tous les ans, le jury rappelle pourtant dans ses rapports de concours les grandes lignes méthodologiques, à savoir **structurer son discours** aussi bien pour le résumé que pour le commentaire, avec une introduction, un développement construit et parsemé de connecteurs et de formules de transitions et une conclusion ouvrant éventuellement sur une autre problématique. Ce n'est pas parce que l'épreuve se tient à l'oral que l'intervention du candidat doit partir dans tous les sens. Une épreuve orale se structure autant qu'une épreuve écrite. Cet aspect méthodologique est également lexical, il fait défaut dans la grande majorité des cas.

De même, les candidats cessent de parler quand ils ont terminé sans préciser qu'ils ont terminé leur intervention, ils regardent alors avec insistance l'examineur espérant qu'il comprenne qu'ils ont fini : un « *Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit !* » serait le bienvenu pour éviter ce blanc et pour montrer par la même occasion que l'on maîtrise les codes de la prise de parole en public. A éviter impérativement les « Das ist alles » ou « Ich bin fertig ».

La question du temps est également à surveiller de près. L'épreuve est très précisément chronométrée, avoir sa montre ou un chronomètre durant la préparation peut être très utile. L'examineur n'a pas à répondre si le candidat lui demande le temps restant pour sa préparation...

### **Syntaxe**

Quelques candidats bilingues ou très à l'aise à l'oral ont obtenu d'excellentes notes parce que la syntaxe de l'allemand était aussi magistralement maîtrisée. Ce n'est pas le cas de la majorité des candidats. En allemand, la place des mots dans la phrase est essentielle, à l'oral elle doit être

naturelle et venir spontanément sinon elle devient vite très chaotique. Il est en effet impossible d'improviser en pensant simultanément au contenu, au lexique, aux articles et à la place des mots dans la phrase sans faire n'importe quoi au bout du compte. Les mélanges entre l'anglais et l'allemand sont particulièrement récurrents et pénalisés.

### **Lexique**

Le lexique est fait souvent défaut aux candidats. L'absence de vocabulaire empêche d'entrer dans le cœur de la problématique du texte et d'échanger intelligemment ensuite avec l'examinateur, qui souhaite mener avec le candidat un échange enrichissant. Développer une pensée complexe sur un sujet est souvent difficile en l'absence de lexique, cela conduit la discussion au mieux vers des banalités, au pire vers des incohérences, dans les deux cas les attentes du jury ne sont pas respectées. Il existe de nombreux ouvrages dans le commerce, lexiques et glossaires, et des banques de données en ligne qui permettent d'enrichir son vocabulaire dans de nombreux domaines d'activité, qu'il serait bon de consulter pendant les deux années de préparation qui précèdent l'épreuve.

### **Comportement**

Nous rappelons également que le tutoiement n'est pas bienvenu entre candidat et examinateur : un « Wenn du denkst, dass » pour s'adresser au jury montre que la formule de politesse « Sie » n'est pas maîtrisée, pas spontanée et naturelle ou pas connue. Par ailleurs, entrer dans la salle avec un « Hallo ! » et la quitter avec un « Tschüss ! » n'est pas adapté au contexte d'une épreuve de concours, à éviter absolument.

### **CONCLUSION**

Dans l'ensemble, le jury est satisfait de la promotion 2018. Si des progrès peuvent toujours être faits sur le rythme, la fluidité, l'intonation à l'oral, si un enrichissement lexical et une plus grande rigueur syntaxique sont toujours attendus, il y a eu quelques très bonnes interrogations et beaucoup de bonnes prestations.